

No. 12250

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**VENEZUELA**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding deposits for military assistance under the Foreign Assistance Act of 1971. Caracas, 19 July 1972**

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 29 December 1972.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**et**  
**VENEZUELA**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux dépôts effectués au titre de l'assistance militaire en vertu de la loi de 1971 sur l'aide à l'étranger. Caracas, 19 juillet 1972**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 décembre 1972.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA REGARDING DEPOSITS FOR MILITARY ASSISTANCE UNDER THE FOREIGN ASSISTANCE ACT OF 1971

I

*The American Ambassador to the Venezuelan Minister of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Caracas, July 19, 1972

No. 413

Excellency:

I have the honor to refer to recent discussions regarding amendments made February 7, 1972, to the United States Foreign Assistance Act of 1971 which included a provision requiring payment to the account of the Government of the United States in local currency of 10 percent of the value of all forms of military training provided by the United States as grant military assistance to the Government of Venezuela. The provisions of the new law are applied equally to all countries to which the United States provides military assistance.

In accordance with that provision, it is proposed that the Government of Venezuela will deposit in bolivars in an account to be specified by the Government of the United States of America, at a rate of exchange (dollars-bolivars) which is not less favorable to the Government of the United States than the best legal rate at which United States dollars are sold by authorized dealers in the country of Venezuela for bolivars on the date deposits are made. The Government of Venezuela will be notified quarterly of the military training acquired to date and the value thereof. Deposits to the account of the Government of the United States will be due and payable upon request by the Government of the United States, which request shall be made, if at all, within one year following the aforesaid notification of deliveries.

It is further proposed that the amounts to be deposited may be used to pay official costs of the Government of the United States of America payable in bolivars, including but not limited to all costs relating to the financing of international educational and cultural exchange activities under programs authorized by the United States Mutual Education and Cultural Exchange Act of 1961.

It is finally proposed that Your Excellency's reply stating that the foregoing is acceptable to the Government of Venezuela shall, together with this note, constitute an agreement between our Governments on this subject effective from and after February 7, 1972, and shall be applicable to the military training acquired, financed, or granted subsequent to that date.

<sup>1</sup> Came into force on 19 July 1972 by the exchange of the said notes, with effect from 7 February 1972, in accordance with their provisions.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ROBERT McCLINTOCK

His Excellency Dr. Aristides Calvani  
Minister of Foreign Affairs  
Caracas

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE VENEZUELA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Caracas, 19 de julio de 1972

Nº 563.—

Señor Embajador:

Tengo a honra responder a su atenta nota de fecha 19 del presente mes, relativa a las modificaciones introducidas el 7 de febrero último a la Ley de 1971 de los Estados Unidos sobre "Ayuda al Exterior"

El Gobierno de Venezuela está de acuerdo con los términos de su comunicación en referencia y, por consiguiente, su nota y la presente respuesta constituyen un convenio entre los Gobiernos de Venezuela y de los Estados Unidos de América, vigente a partir del 7 de febrero de 1972.

Válgome de la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

ARÍSTIDES CALVANI

Al Excelentísimo Señor Robert McClintock  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos de América  
Presente

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

*The Venezuelan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
REPUBLIC OF VENEZUELA

Caracas, July 19, 1972

No. 563

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to your note of July 19, 1972, regarding the amendments made February 7, 1972, in the United States Foreign Assistance Act of 1971.

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

The Government of Venezuela concurs in the terms of your note referred to above and therefore your note and this reply shall constitute an agreement between the Governments of Venezuela and the United States of America, effective from and after February 7, 1972.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[Signed]

ARÍSTIDES CALVANI

His Excellency Robert McClintock  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Caracas

---